



華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4

Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有亮白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有亮白蝦及蝦肉
緬甸去頭有亮白蝦及蝦肉
越南去頭有亮白蝦及蝦肉
香港去頭有亮白蝦及蝦肉
中國各類有頭蝦及蝦肉
大小西士龍蝦及蝦肉
急凍香港鮮魷及蝦肉
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠打東街二七六號電話：683-0033

分店：華埠維多利亞街四〇號電話：683-1492



各埠餐館好消息

本公司常備有各種生猛、
及新鮮海產可以用巴士
及飛機運至各埠數量不拘

請電 (604) 683-0033 洽購



BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9

行政部電話：(604) 273-1571

歡迎刊登付費商業圖片廣告

香港駕駛學院

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利5869號

321-3722

易學 筆試 考期 服務 收費 資深 歷史
速成 路試 最快 僑胞 公道 導師 最久

校長：吳柏霖 傳呼機：686-8597 (24小時)

宇宙

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

經驗豐富 國粵教授
路試筆試 初學補鐘
安全易學 歡迎查詢

電話 275-0886
437-9617

城市駕駛學校

City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務



蘇偉勝

聯合駕駛學校

#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL

TEL: 253-6888

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高

本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授

聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院

211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2

電話 644-7890

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

路試 我們的中文、英文、法、越、華語教練會指導您
從最安全的習慣中，得到您需要的駕駛技術，
並代約安排考試日期。

馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU

筆試 個別教授筆試及粵人陪同翻譯請直接聯絡郭先生
電話 251-5750

ELITE DRIVING SCHOOL

高級駕駛學校

B1-111 W. BROADWAY

※有女師傅教車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車

電話：872-8717 (吳師傅)

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢



華僑金行

經營業務

正價買賣 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
各鑽金銀 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
錢國石玉 款式新穎 精工修理 專人主理
公道幣器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247



黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明



NOTARY
PUBLIC

特價

羅省 337
倫敦 569
多倫多 349
三藩市 273
滿地可 399
點民頓 200
卡加利 180

澳洲香港十五日遊十一月四日出發\$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發\$889

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
11990

安達旅遊

3811 MAIN ST.
(22ND & MAIN)

879-7119

暑假好消息：夏威夷及香港

七月一日出發

CAD 1535 + 稅

費用包括：

1. 溫哥華-夏威夷-香港及回程機票
2. 五晚夏威夷酒店
3. 夏威夷機場接送
4. 夏威夷一日遊包午餐及一晚本土晚餐

溫哥華至香港 經美國.....920.00
直航.....1070.00

多倫多.....299.00

域多利一日遊.....72.00

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號

(604) 669-4165

香港直航來回 \$1090 (一晚酒店) \$1299 (六晚酒店)

出發日期：3月14、18、25；4月4、18

台北來回 \$1068 (連一晚酒店) \$1299 (六晚酒店)

* 星馬泰(檳城)十一天 \$2220 (連二、四)

* 泰星(芭堤雅)八天 \$2188 (連五、日)

* 曼谷、芭堤雅七天 \$1699 (每月有團出發)

* 東京、香港五天縱橫遊 \$1588 (每月有團出發)

機票特價 \$960 (三晚酒店) \$1068

* 溫哥華/上海/香港 \$1020 (連上海兩晚酒店)

* 夏威夷/澳洲 \$1338

(連夏威夷兩晚酒店、市內觀光、機場接送)

* 溫哥華/三藩市/香港來回 \$1050

(連兩晚三藩市酒店、可延期停留三藩市)

* 夏威夷七天遊 \$699起

(機場接送、珍珠港及市內觀光)

※特價機票※

台北 \$960

三藩市 \$290

新加坡 \$1130

羅省 \$356

紐澳 \$938起

愛民頓 \$189

多倫多 \$299起

※美加團※

夏威夷六天精選 \$818

迪士尼、三藩市十日遊 \$699

美國西北海岸三日遊 \$239

* 溫哥華/夏威夷、香港五天遊 \$1328

暢遊：檀香山、珍珠港、大風坊、波利尼西亞

文化村(燒烤晚餐)

(華人領隊、每月有團出發)

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA

加拿大溫哥華打東街258號電話：(604) 684-2341

中國旅行團 (丘錫琛主理)

中國遊 19天 \$3288 (每月出發)

香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林

3/25、4/15、5/20、6/6、7/8、9/9、9/30、10/28

中國遊 15天 \$2688 (每月出發)

上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州。

3/29、4/19、5/24、6/10、7/12、9/13、10/4、11/1

三峽遊 19天 \$3188 (6/7、9/9)

昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州

滿洲行 15天 \$2588 (8月19日)

北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山

絲路行 19天 \$3288 (9月2日)

北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、

吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州

特價機票前往東南亞各地

香港 \$ 958 吉隆坡 \$ 1148 西貢 \$ 1418

台北 \$ 958 星加坡 \$ 1148 河內 \$ 1488

曼谷 \$ 1088 耶加達 \$ 1238

特快簽證前往越南

代辦越南簽證人來加探親

五天個別行程，暢遊西貢，天天出發

七天行程，暢遊西貢，古志，順化及堤岸

越南

香港機票及酒店

直航機票六晚酒店 \$1288

(雙人房)

3/25、4/15、5/6、5/20、6/6、9/9、10/28、11/25

代理香港蟠龍酒店 \$32 (雙人房每位)

香港或台北 \$958

通國粵英語，直接出票

WONG'S

INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭

結單而無任何附加費用!!



房屋保險、商業保險

分期付款免利息!



人汽房醫商
壽車屋療業

人壽保險

- ※可以保障房屋之主權
- ※可以累積款項作為退休之用
- ※可以累積款項作為子女讀書之用
- ※儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928

or

875-8848

or

875-9900

Fax 875-1065

Autoplan

875-1526

CALL 24 HRS.

Across From

Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7

SATURDAY & SUNDAY 10-6

3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

斯街3437號